

межкультурная коммуникация. Новосибирск : Изд-во НГУ, 2007. Т. 5. Вып. 1. С. 74 – 83.

4. Гуревич А. Древние германцы. Викинги. СПб. : Универ. книга, 1999.

5. Гухман М.М. Готский язык : учеб. пособие. М. : МГУ, 1998.

6. Казакова Т.А. Практические основы перевода. English – Russian : учеб. пособие. СПб. : Лен-издат; Изд-во «Союз», 2003. (Изучаем иностранные языки).

7. Санников С.В. Произведение Иордана «О происхождении и деяниях гетов» (Getica) как источник для изучения процесса становления королевской власти у германских народов : дис. ... канд. ист. наук. Новосибирск, 2007.

8. Сорокина Е.А. К реконструкции древнегерманского \*theudanoz // Проблемы концептуальной семантики языка и речевой деятельности : материалы 1-й Всерос. науч. конф. Иркутск : ИГЛУ, 2007. С. 332 – 338.

9. Сорокина Е.А. К реконструкции древнегерманского института *свободный – зависимый* // Вопр. языкознания. 2008. № 5. С. 103 – 115.

10. Сорокина Е.А. Семантическая реконструкция: вчера и сегодня // Сопоставительные исследования 2010. Воронеж : Изд-во «Истоки», 2010. С. 19 – 25.

11. Тацит К. Германия (О происхождении германцев и местоположении Германии) // Сочинения : в 2 т. Л., 1969. Т. 1.

12. Benveniste E. Problems semantique de la reconstruction // Word. V. 10. № 2 – 3. 1954. P. 41 – 59.

13. Bosworth J., T. N. Toller. An Anglo-Saxon Dictionary based on the manuscript collections of the late Joseph Bosworth, edited and enlarged by T. Northcote Toller. – Oxford: Oxford University Press, 1898.

14. Orel V. A Handbook of Germanic Etymology. Brill. 2003. P. 24 – 25.

15. Saussure F. de. Cours de linguistique generale. Paris : Payot, 1922.

*Names of rulers \*peudanz and \*druhtīnaz in the Teutonic language (the experience of semantic reconstruction)*

*There are suggested the results of semantic reconstruction of three rulers' names: piudans "king", Old English ðeoden "ruler" and dryhten/drihten "ruler, king, lord, prince", which are the derivatives of the signs of social people's groups \*piudo, \*druhtiz. There is taken the attempt to reconstruct the meanings of Teutonic \*peudanz and \*druhtīnaz.*

Key words: *semantic reconstruction, etymological analysis, context, parent form.*

**Т.А. ЗОЛОТАРЕВА**  
(Ульяновск)

**СТРУКТУРНЫЙ АНАЛИЗ ТЕЛЕСКОПНЫХ НОВООБРАЗОВАНИЙ В СОВРЕМЕННОМ АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ\***

*Проводятся систематизация и анализ структурных моделей английских телескопных новообразований в печатных и интернет-публикациях. Телескопия рассматривается как продуктивный способ компрессивного словообразования, не только пополняющий словарный состав современного английского языка, но и формирующий новые словообразовательные элементы.*

Ключевые слова: *компрессивное словообразование, телескопия, телескопное новообразование, словообразовательная модель.*

В последнее время в английском словообразовании все большую популярность набирают компрессивные словообразовательные методы, отражающие современные лингвистические тенденции к экономии речевых усилий. Особое место среди них занимает телескопия (в другой терминологии – словослияние, стяжение, контаминация, блендинг). Проблемы телескопии получили достаточно широкое освещение в современных лингвистических исследованиях [2; 3; 7; 9]. Тем не менее неоднозначность данного способа, его специфика, новые тенденции в образовании телескопных неологизмов требуют дальнейшего научного осмысления.

Материалом для настоящего исследования послужили данные интернет-сайта академического словаря современного английского языка [12], в частности, архивы его еженедельно обновляемой страницы Buzzwords, отслеживающей с 2003 г. популярные новообразования, появляющиеся в печатных и интернет-публикациях. Кроме того, анализу были подвергнуты данные интернет-сайта Академической ассоциации "Global Language Monitor" (GLM) [11], занимающейся изучением и включением в словарный состав английского языка новых слов. При отборе лексических единиц за основу было взято широкое понимание тер-

\* Исследование выполнено при финансовой поддержке РГНФ, проект № 10-04-21404а/В.

мина «телескопизм», согласно которому телескопное слово является результатом слияния полной основы одного исходного слова с усеченной основой другого или же слияния двух и более усеченных основ исходных слов с возможным наложением букв/звуков в месте слияния.

Статистическая обработка и анализ фактического материала свидетельствуют о том, что телескопия становится одним из самых активных словообразовательных процессов, особенно востребованных при создании емких и экспрессивных слов. Так, около 24% лексических единиц архива Buzzwords образованы методом телескопии. Разумеется, лишь часть данных лексических единиц войдет в узус языка, некоторые могут стать потенциальными словами или остаться окказионализмами. В случае телескопии вероятность последнего исхода очень велика [6, с. 89; 9, с. 101]. Однако нельзя не согласиться, что «окказиональные слова как результат лингвокреативной деятельности говорящих не могут рассматриваться как явления абсолютно внесистемные, поскольку представляют собой результат словотворческой импровизации преимущественно по готовым установившимся образцам» [1, с. 5]. Исследование телескопных новообразований, в частности анализ их структурных характеристик, представляется весьма полезным для раскрытия лингвистического потенциала данного словообразовательного метода.

Структурный анализ рассматриваемой лексики позволяет утверждать, что ее в основном составляют двухкомпонентные единицы, чрезвычайно структурное многообразие которых можно свести к трем основным типам.

1. **Полные телескопизмы**, образованные слиянием двух усеченных основ (35,7%). В производной единице могут присутствовать либо начальные, либо конечные фрагменты производящих основ. Их возможные комбинации укладываются в три структурные модели, представленные ниже.

**Модель 1.1.** Используя принятое буквенное обозначение\*, данную модель можно представить следующей формулой:  $AB + CD = AD$ . Усечению подвергаются конечный фрагмент первого компонента и начальный фрагмент второго: *frolleagues* (*friends* + *colleagues*); *chugger* (*charity* + *mugger*) – человек, собирающий в общественных местах деньги на благотворительность; *flexitarian* (*flexible* + *vegetari-*

\* А – начальный фрагмент первого исходного слова; В – его конечный фрагмент; С – начальный фрагмент второго исходного слова; D – его конечный фрагмент.

*an*) – вегетарианец, иногда позволяющий себе употребление продуктов животного происхождения. Подавляющее большинство (89%) полных телескопных новообразований создано именно по данной модели. Среди них такие лексемы, как *smirting* (*smoking* + *flirting*), *framily* (*friend(s)* + *family*), *agflation* (*agriculture* + *inflation*) и др. Это, главным образом, субстантивные единицы, образованные слиянием фрагментов двух имен существительных (N+N=N) или имеющие субстантивную основу в финальном компоненте, определяющем частеречную принадлежность деривата: *glamping* (*glamorous* + *camping* [Adj+N=N]). Другие производные (*volumate* [V] – *volume* + *regulate*) (*bodacious* [Adj] – *bold* + *audacious*) встречаются весьма редко.

Объем фрагментов, полученных в результате усечения, варьируется (I. Plag, исследуя влияние слоговой структуры базовых элементов при данном виде словообразования, приходит к выводу, что процесс усечения не является хаотичным, а, напротив, отличается системностью [10, с.157 – 158]); в ряде случаев исходная основа (как правило, первого компонента) представлена одной буквой: *vlog* (a video *weblog*), *jeggings* (*jeans* + *leggings*). Распространены образование телескопизмов по аналогии, использование фонетического созвучия: *wedsite* (*wedding* + *website*), *Twihard(s)* (*Twilight* + *diehard*) – поклонник(и) фильма “Twilight”, *meggings* (*male/men leggings*), *nouse* (*nose* + *mouse*) – средство управления компьютером с помощью кончика носа для людей с ограниченными возможностями.

**Модель 1. 2:  $AB + CD = AC$ .** Усечению подвергаются конечные фрагменты обоих компонентов: *Slackadem* (*slacker* + *academic*) – нерадивый студент; *rumint* (*rumour(ed)* + *intelligence*) – информация, основанная на слухах; *Britcom* (*British comedy*), *litcrit* (*literary* + *criticism*). В данной модели также возможно усечение одного из элементов (обычно первого) до одной буквы: *funt* (*financial* + *untouchable*) – некредитоспособный человек.

**Модель 1.3:  $AB + CD = BD$ .** Усечению подвергаются начальные фрагменты обоих компонентов: *podcasting* (*iPod* + *broadcasting*), *netizen* (*Internet* + *citizen*). Данная модель не является продуктивной. Количество новых телескопизмов, созданных по ней, незначительно.

2. **Частичные телескопизмы** (44,5%) представляют собой результат слияния фрагмента (осколка), одного слова и полной (неусеченной) основы другого. Варианты их комбинаций отражены в моделях, представленных ниже.

**Модель 2.1** :  $AB + CD = ACD$ . Полученные производные – результат слияния начального фрагмента первого слова с полной основой второго: *chocotherapy* (*chocolate + therapy*), *celebrigod* (*celebrity + god*), *plagiarhythm* (*plagiarize + rhythm*). Как и во многих других моделях, усеченный элемент может быть представлен одной буквой: *vash* (*volcano + ash*).

**Модель 2.2**:  $AB + CD = ABD$ . Производные данной группы образуются в результате слияния полной основы первого слова с конечным фрагментом второго: *Snowmageddon* (*snow + Armageddon*); *starchitect* (*star + architect*); *slacktivist* (*slack + activist* – политический деятель, утративший былую активность). Усеченный фрагмент может быть представлен одной буквой: *thumb* (*thumb + typo[graphical error]*). Именно по данной модели образовано преобладающее большинство частичных телескопизмов (72,5%). Производные единицы в основной своей массе – субстантивы и созданы при участии двух субстантивов (N+N=N): *movieoke* (*movie + karaoke*), *shockvertising* (*shock + advertising*), *ringxiety* (*ring + anxiety*). Случаи участия других частей речи, как в *staycation* (*stay + vacation [V + N]*), *nevertiree* (*never + retiree [Adv+N]*), единичны. Многие производные отмечены созвучием, игрой слов и аналогией с производящими основами: *guyliner* (*guy + eyeliner*); *wardrobe* (*word + wardrobe*); *momager* (*mom + manager*).

**Модель 2.3**:  $AB + CD = ABC$ . Производные – результат слияния полной основы первого слова с начальным фрагментом второго: *fanfic* (*fan + fiction*) – продолжение художественного произведения, созданное его поклонниками. Данная модель не является распространенной, она представлена всего несколькими единицами.

Одной из последних тенденций в современной телескопии является вхождение в состав ее производных акронимов и аббревиатур. Это проявляется в создании как полных, так и частичных телескопизмов: *Smishing* (*SMS + phishing*) – интернет-мошенничество, осуществляемое с помощью SMS (модель 1.1); *Dogbo/DOGBO* (*dog + ASBO [Anti-social Behaviour Order]*) – документ, адресованный владельцам собак (модель 2.2). Интересны телескопические образования *spim/spIM* (спам с использованием служб мгновенной доставки сообщений) и *spit* (спам с использованием интернет-телефонии) – результат слияния начального фрагмента существительного *spam*, которое само является телескопизмом, и аббревиатур *IM* (*instant messaging*) и *IT* (*Internet Telephony*).

3. **Гаплоглогические телескопизмы\*** (19,8%) характеризуются междусловным графическим / фонетическим наложением и по принципу построения распадаются на две группы.

**Модель 3.1**:  $AB + CD = AOD$ , где **O** (*overlapping*) – общий элемент. Данные телескопизмы образованы с наложением отдельных букв/звуков в месте соединения: *sheeple* (*sheep + people*), *Britalian* (*British + Italian*)\*\*; *Gleek* (*Glee + geek* – поклонник популярного телевизионного сериала *Glee*). При этом возможно усечение как обоих компонентов (*manny* [*man + nanny*]), так и одного (*electioneering* [*election + engineering*], *simplicity* [*simple/simplicity + complexity*] – неудачная попытка упрощения сложного явления). Преобладающим является первый вариант.

**Модель 3.2**. В структуре производной единицы графически/фонетически представлены оба исходных слова:  $AB + CD = A(BC)D$ : *winterval* (*winter + interval*), *mengagement ring(s)* (*men + engagement*), *baggravation* (*bag + aggravation* – раздражение, вызванное задержкой багажа в аэропорту), *playbourer* (*play + labourer*), *blaccent* (*black + accent*), *sexplosion* (*sex + explosion*).

Результаты исследования структурных типов телескопных новообразований позволяют сделать вывод о преобладании среди них частичных телескопизмов, созданных слиянием полной и усеченной основ (модель 2.2). Как правило, усеченные фрагменты, образующие телескопные образования, отдельно не используются. Однако в последнее время активизировались усеченные элементы, или осколки, участвующие в создании не одного уникального слова, а целого ряда слов по аналогии с исходной лексической единицей. Например, оскольный элемент *-umentary*, отделившись от существительного *documentary*, входит в состав телескопизмов, обозначающих жанры документальных фильмов: *mockumentary* (псевдо-документальный фильм), *rockumentary* (документальный фильм о рок-музыкантах), *shockumentary* (документальный фильм со сценами насилия). Интересно, что существительное *documentary* дало жизнь еще одному осколочному элементу (*docu-*), ставшему модифицирующим компонентом целого ряда слов: *docusoap*, *docutainment*, *docudrama*, *docufantasy*.

Статус, семантика и функционирование подобных единиц широко дискутируют-

\* Термин Тимошенко Т.Р. [8].

\*\* Возможно, благодаря созвучию двух исходных компонентов в его составе телескопизм *Britalian* приобрел большую популярность на страницах британской прессы, чем официальный термин *Anglo-Italian*.

ся в лингвистической литературе. Их неоднозначность выражается в разнообразии применимых к ним терминов: полуаффиксы [4], элементы, переходящие в статус аффикса [2, с. 75; 5, с. 101], особые словообразовательные элементы условно суффиксального и префиксального характера [3, с. 20]. В ходе настоящего исследования было обнаружено достаточно много телескопных новообразований, содержащих подобные словообразовательные элементы – повторяющиеся осколки. Из выявленных 28 осколочных элементов 19 выполняют функцию суффикса, 9 – префикса. К первым относятся такие осколки, как **-cation** (vacation)\*: *daycation* – однодневный отпуск, *staycation* – отпуск/каникулы без выезда с места проживания, *mancation* – отпуск в чисто мужской компании, *greycation* – каникулы, проведенные с бабушкой и дедушкой с целью экономии средств; **-log** (blog): *moblog* (mobile + + blog), *phlog* (photo+ blog), *splog* (spam + blog), *vlog* (video + blog); **-tainment** (entertainment): *irritainment* (низкопробные развлекательные передачи, от которых, тем не менее, трудно оторваться, что вызывает раздражение), *edutainment*, *charitainment*, *docutainment*, *advertainment*; **-nglish** (English): *Spanglish*, *RunGLISH*, *Chinglish*, *Hinglish*. Среди элементов, выполняющих функцию префикса, можно назвать такие, как **alco-** (alcoholic): *alcolock*, *alcotester*, *alcopop*; **info-** (information): *infomania*, *infotainment*, *infomercial*; **robo-** (robot): *robo-call*, *robomail*, *robo-tweet* и др. Некоторые из подобных элементов уже зафиксированы в современных словарях в качестве словообразовательных морфем. Например, **e-** (electronic), **Euro-** (European) идут с пометой «префикс», а такие конечные осколки, как **-athon** (marathon), **-(a)holic** (alcoholic), **-scape** (landscape), представлены как суффиксы [12].

Проведенное исследование позволяет проследить некоторые тенденции в телескопном словообразовании. Несмотря на представление о телескопных словах как воплощении нестандартности, следует признать, что их структура поддается систематизации и моделированию. Огромный потенциал телескопии на современном этапе развития языка проявляется не только в образовании большого количества интересной и экспрессивной лекси-

\* Специфика данных элементов и указанных ниже заключается в том, что, изолировавшись от мотивирующего слова и будучи его усеченными фрагментами, они вбирают в себя значение всего слова и являются его семантическими представителями во вновь образуемых единицах.

ки, но и в формировании новых словообразовательных элементов.

### Литература

1. Баталов О.Г. Когнитивно-функциональный аспект окказионального словообразования в художественном тексте : дис. ... канд. филол. наук. Ниж. Новгород, 2004.
2. Дубенец Э.М. Лингвистические изменения в современном английском языке. Спецкурс. М. : Глосса-Пресс, 2003.
3. Ермоленко Ю.П. Номинативные модели формирования новых слов методом стяжения в современном английском языке : автореф. дис. ... канд. филол. наук. М., 2007.
4. Заботкина В.И. Новая лексика современного английского языка. М. : Высш. шк., 1989.
5. Лашкевич О.М. Семантика слов-слитков в современном английском языке // Вестн. Удмурт. ун-та. Сер. : Филологические науки. 2005. № 5 (2). С. 99 – 103.
6. Нефедова Л.А. О некоторых особых способах словообразования в современном немецком языке // Вестн. Моск. гос. ун-та. Сер. 19 : Лингвистика и межкультурная коммуникация. 2003. № 3. С. 89 – 97.
7. Сухорукова О.Н. Структурно-семантические и функциональные особенности телескопических единиц в массово-информационном дискурсе (на материале англоязычной прессы) : дис. ... канд. филол. наук. Волгоград, 2004.
8. Тимошенко Т.Р. Телескопия в словообразовательной системе современного английского языка. Киев : Наук. думка, 1976.
9. Хрущева О.А. Блендинг в системе словообразования // Вестн. ОГУ. 2009. № 11 (105). С. 95 – 101.
10. Plag I. Word-formation in English. Cambridge University Press: Cambridge Textbooks in Linguistics, 2002. P. 155 – 160.
11. The Global Language Monitor. URL : <http://www.languagemonitor.com>.
12. The Macmillan English Dictionary. URL : <http://www.macmillandictionary.com>.

### *Structural analysis of telescope neologisms in the modern English language*

*There are systematized and analysed the structural models of the English telescope neologisms in the printed and Internet publications. The telescope is considered as a productive way of compressive word formation which not only enlarges the vocabulary but also forms some new word-formative elements.*

Key words: *compressive word formation, telescope, telescope neologism, word-formative model.*